



要等到几时呢？

*How Long, O Lord?*

---

哈巴谷书 Habakkuk 1-2



新冠疫苗还要等多久？  
12/5/2020




**1. 哈巴谷的质疑是什么？**  
**What were Habakkuk's questions?**

**2. 神怎么回答他的问题？**  
**How did God answer?**

---



how long



**2 耶和华啊！  
我恳求，你不垂听，  
要到几时呢？**


**我向你呼叫“有狂暴的事”，你却不拯救。**

O LORD, how long shall I cry for help,  
and you will not hear?

Or cry to you “Violence!”  
and you will not save?

**哈巴谷书 Habakkuk 1:2**






**3 你为甚么使我看见恶行？  
有奸恶的事，你为甚么见而不理？  
毁灭和强暴在我面前，  
纷争和相斗常常发生。**

Why do you make me see iniquity,  
and why do you idly look at wrong?  
Destruction and violence are before me;  
strife and contention arise.

**哈巴谷书 Habakkuk 1:3**





**4 因此律法不能生效，  
公理无法彰显。**

**因为恶人把义人包围，所以公理颠倒。**

and justice never goes forth.

For the wicked surround the righteous;  
so justice goes forth perverted.

**哈巴谷书 Habakkuk 1:4**






**1. 哈巴谷的质疑是什么？**  
**What were Habakkuk's questions?**

**2. 神怎么回答他的问题？**  
**How did God answer?**

---



how long



**5 你们当看列国，要定睛观看，  
就会大大惊奇，  
因为在你们的日子，我要作一件事，  
即使有人说了出来，你们也不会相信。**


“Look among the nations, and see;  
wonder and be astounded.

For I am doing a work in your days  
that you would not believe if told.

**哈巴谷书 Habakkuk 1:5**







**6 就是要兴起迦勒底人，那残忍凶暴的民；  
他们遍行全地，占领别人的家园。7 他们  
恐怖可怕，自以为义，趾高气扬。**

For behold, I am raising up the Chaldeans,  
that bitter and hasty nation,  
who march through the breadth of the earth,  
to seize dwellings not their own. 7 They  
are dreaded and fearsome; their  
justice and dignity go forth from themselves.

**哈巴谷书 Habakkuk 1:6-7**




# 1. 定睛观看

Watch intently

in focus



以便以谢播道会  
EBENEZER  
EVANGELICAL FREE CHURCH



<sup>5</sup> 你们当看列国，要**定睛观看**，  
就会大大惊奇，  
因为在你们的日子，我要作一件事，  
即使有人说了出来，你们也不会相信。

“Look among the nations, and **see**;  
wonder and be astounded.


For I am doing a work in your days  
that you would not believe if told.

哈巴谷书 Habakkuk 1:5



寻找  
Seek

1. 个人教会 Individually/Church
2. 人的渺小 The smallness of man
3. 人的脆弱 Human vulnerability
4. 人间温暖 Human warmth
5. 健康意识 Health awareness
6. 环境气候 Environmental



<sup>3</sup> 因这异象关乎一定的日期，  
很快就要实现，**决不徒然**；  
纵有迟延，仍**当等候**，  
因为它一定会来到，**绝不耽误。**”

For still the vision awaits its appointed time;  
it hastens to the end—it will **not lie**.

If it seems slow, **wait for it**;  
it will surely come; it will not delay.

哈巴谷书 Habakkuk 2:3





## 2. 值得等待 Worth Waiting

---





**14 你要等候耶和华，  
要刚强，要坚定你的心  
要等候耶和华。**

Wait for the LORD;  
be strong, and let your  
heart take courage;

Wait for the LORD!

**诗篇Psalm 27:14**



但那等候耶和华的必从新得力。  
他们必如鹰展翅上腾；他们奔跑却不困倦，  
行走却不疲乏。 but they who wait for the Lord shall renew  
their strength; they shall mount up with wings like eagles;  
they shall run and not be weary;  
they shall walk and not faint.

以赛亚 Isaiah 41:31





God is never in a hurry,  
but he is always on time.

Rick Warren


quote fancy



### 3. 因信得生 Stand Firm in the Faith

Stand Firm





<sup>4</sup> 迦勒底人自高自大，心不正直；  
然而**义人必因信得生**（“必因信得生”  
或译：“必因他的信实得生”）。


“Behold, his soul is puffed up;  
it is not upright within him,  
but **the righteous shall live by his faith.**

哈巴谷书 Habakkuk 2:4



**新英格兰黑日**  
**The Dark Day**  
19/5/1780





**议长先生，今天要么是大审判日，  
要么不是。如果不是，则无需休会。  
如果是那样，我很希望那时自己是在  
履行职责。我建议点燃蜡烛，  
然后我们继续办正事。**

**(摘自G.D. James博士的《值得讲述的事迹》)。**

**Mr. Speaker, today is either the great  
Judgement Day or it is not. If it is not,  
there is no need to adjourn. If it is, I  
would like to be found doing my duty.  
I propose that candles be lit and we  
proceed to business.**

**(Taken from Tales Worth Telling by Dr GD James).**



- 1. 定睛观看    Watch intently**
- 2. 值得等待    Worth waiting**
- 3. 因信得生    Stand Firm in the Faith**



**1. 新冠病毒和阻断措施如何改变您看待生命？ How has COVID-19 and the circuit breaker changed the way you view life?**

**2. 教会复会前, 教会可以如何更好的爱护弟兄姐妹？ How can the Church show more care to the members before she can resume service again?**

**3. 透过这篇讲道，神今天对您说了什么话？ 您如何用在生活中？ What has God spoken to you through today's sermon? How can you apply what you have received from God?**



# Announcement

# 家事报告





# 欢迎

## 线上崇拜

欢迎大家一同在线上敬拜我们的神  
愿您在当中认识真理， 同享主爱。





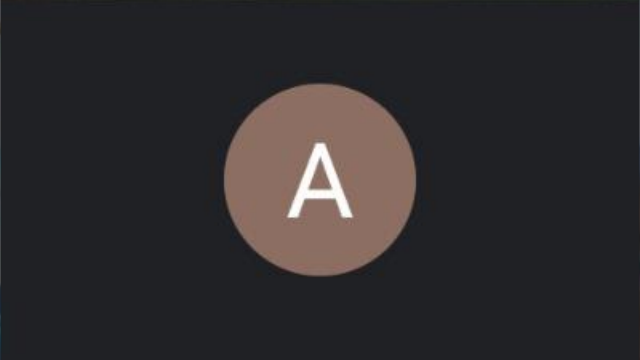
Online Prayer

教会线上祷告

主日14/6/2020

10am-10.30am

积极响应 踊跃参与



7/6/2020  
信息回应

崇拜后  
12.05pm-  
12.30pm





感恩十一奉献

TITHES & OFFERING

你们白白地得来  
也要白白地舍去



开支票

支票抬头

**Ebenezer EFC**



上网户口转账

银行户口号码

**DBS 100-904065-3**



PayNow

UEN

**T16SS0118E**

**感恩十一奉献**  
**TITHES & OFFERING**



祝福

**BENEDICTION**